

讓海灣更潔淨的秘訣

如何防止 您的餐飲服務設施 造成雨水污染



Protecting Alameda County Creeks, Wetlands & the Bay

您可以防止水污染！

雨水未經處理就會直接流入溪流及海灣。由於直接通連，流入暴雨排水孔的水和其他廢棄物容易造成污染。您的商業有責任確保只有雨水流入您設施周邊的暴雨排水渠。如果您的商業廢棄物或洗滌廢水進入暴雨排水系統，您可能會因為造成雨水污染而需支付清潔費用及罰款、許可被撤消，甚至坐牢。

本手冊提供的污染防制作業將使您的商業能持續遵守雨水及環境管理法律。潔淨水源專案 (*Clean Water Program*) 親切而專業的工作人員能幫助商業輕鬆了解相關的水污染防治法規。如果您有疑問，請聯絡當地雨水主管機關 (詳見第 8 頁「地方主管機關聯絡資訊」)。

如何辨別污水排水孔和暴雨排水孔？

為選擇最恰當的作業方式，您必須判斷一個排水孔是暴雨排水孔還是污水排水孔。一般而言，建築物內部的排水孔通連至污水管，室外的排水孔 (除了加蓋的污水管「清潔孔」之外) 通連至暴雨排水系統。

如果您不確定某個排水孔是通向暴雨排水渠還是污水管，請致電當地雨水主管機關查詢。



暴雨排水孔：直接流向溪流及海灣的室外排水孔。



污水排水孔：流向污水處理廠的室內排水孔。

一般污染防制

1. 保持營業場所整潔 – 不僅省錢省時，還可防止污染。

- 定時檢查和清潔以下區域，確保運作正常：
 - 暴雨排水孔
(排水柵和集水坑)
 - 收貨區
 - 工作區
 - 化學品存放區
 - 廢棄物存放和回收區
 - 除油設施



- 使用掃帚、吸塵器或拖把清潔地面 – 切勿將地面髒污沖入水溝、暴雨排水孔、街道或水道中。如需對路面或其它地面進行高壓清洗，請雇用受過訓練、會採用污染防制作業的清潔承包商。(請參閱 Bay Area Stormwater Management Agencies Association 的核可地面清潔業者名單，網址：www.basmaa.org/SearchforCleaners.aspx。)務必將所有洗滌廢水收集起來，並予以適當處理。
- 每月至少一次並在下雨前打掃停車位和水溝，並且每天撿拾地上垃圾。

2. 保護暴雨排水孔，以防受到任何類型的污染。

- 在每個暴雨排水孔貼標籤/印字，提醒員工和顧客不可丟入廢棄物。

3. 防止溢漏；如不慎發生溢漏應予以適當處理。

- 做好萬全準備！將溢漏物清理用具放在容易取得之處。
- 灌注液體時應使用承油盤、第二道圍阻設施和吸收用品，以防溢漏。
- 若發生溢漏，應立刻用抹布、吸收用品或濕式/乾式吸塵器清理溢漏物。切勿讓液體聚積或流過地面。絕不可將溢漏物沖入或任其流入暴雨或污水排水孔。立刻將用過的吸收用品清理乾淨。

4. 經常訓練員工如何正確作業。

與每位新進員工討論何謂良好的污染控制作業，並與所有員工至少每季討論一次。告知新進員工如何實施最佳污染控制作業，以及員工遵守這些作業標準的責任。

設備清洗與維護



- 在室內的洗滌槽或者洗滌廢水會流入污水管的地方清洗設備。請與地方污水管主管機關聯絡以取得許可（聯絡資訊詳見封底）。
- 您還可能需向地方主管機關申請配管許可，才能連接到污水管。請聯絡市政府以查明詳情。
- 每季至少找業者清理一次截油器；若上浮固形物加上沉積固形物的厚度已達總深度 25% 以上，則需更常清理。
- 每週至少找業者清理一次水槽下的隔油閘；若隔油閘中的油脂和固態物質已滿至 25% 以上，則需更常清理。
- 某些類型的設備（例如屋頂抽風設備）可使用移動式清洗機清洗，前提是所有洗滌廢水必須加以圍阻、用吸塵器吸淨，然後倒入污水管中。

冷凍及冷卻塔維護：

大型食物處理設施（如超市）：

- 確保冷卻設備排出的廢水全部流入污水管，而不會流入街道、暴雨排水孔或溪流中。
- 確保您的維修廠商有充分知識和技能，會使用正確的化學品處理方法將腐蝕性降至最低。

油脂的處理及存放



- 切勿將烹調油或油脂倒入水槽、地板排水孔、停車場、暴雨排水孔或街道上。
- 雇用有執照的廢棄油脂處理業者或回收商來處理或回收烹調油或油脂。請至 CalFOG (California Fats Oils Grease) 網站尋找油脂清運和回收業者，網址：www.Calfog.org/Hauler.html
- 運用乾式清理方法。先用刮刀清除食器、鍋具、烤架及爐台表面的食物殘渣，然後再用水清洗。將食物殘渣丟入堆肥桶（若有）或垃圾桶。
- 在油炸籃底下放置食品級紙張以吸收油脂。將吸滿油的紙張丟入堆肥桶（若有）或垃圾桶。
- 每月至少檢查屋頂排風扇及排煙管一次。在屋頂排風罩下放置一個集油盤以收集烹調油。每月清空一次集油盤。
- 因處理不當而使廢水排入暴雨排水孔管屬違法行為。負責的公司及個人可能遭到民事及刑事起訴。

室外廢棄物存放須知



- 不可將任何液體或固體廢棄物倒入暴雨排水孔中。盡可能回收並堆肥。
- 每天檢查垃圾集中和回收區是否有掉落的廢棄物、垃圾集中箱和垃圾壓縮機是否太滿或滲漏，以及垃圾集中箱的蓋子是否打開。
- 撿起掉落的廢棄物，並且打掃垃圾集中箱放置區。
- 確保垃圾集中箱不至於太滿，且保持蓋子蓋上。使用夠大的垃圾集中箱，以確保蓋子能夠保持蓋上。
- 更換會滲漏的垃圾集中箱。必須更換或修理不能蓋緊或者會滲漏的垃圾集中箱。一些垃圾集中箱有塞子必須持續塞住。如需協助，請聯絡您的服務供應商。
- 防止垃圾壓縮機滲漏滴水，如有任何滲漏情形應清理乾淨。或者，在取得當地污水處理主管機關批准後，可將滲漏的廢水導入污水管（聯絡資訊請見封底）。
- 雇用有執照的公司清運和回收或丟棄廢棄物。
- 切勿在暴雨排水孔附近沖洗廢棄物集中箱或區域。
- 應將垃圾集中箱一直放在垃圾間裡面，等垃圾處理公司前來清運時才拉出。
- 諮詢當地有害廢棄物主管機關如何丟棄及處理有害物質。聯絡資訊詳見封底。

地上垃圾

丟在地上的垃圾不僅損害商業形象，也破壞溪流和海灣的衛生。

- 請為顧客和員工提供足夠的垃圾桶。設於室外的所有垃圾桶都必須加蓋。
- 每天撿拾地上垃圾。維護商業門前的人行道和停車場清潔，掃除地上所有垃圾和塵土。切勿將髒污沖入街道或暴雨排水孔內。
- 您必須維護任何穿過或毗鄰您物業的溪流，確保裡面沒有垃圾或雜物。
- 鼓勵顧客自備可重覆使用的環保袋，不要使用保麗龍容器或塑膠袋。由於這些類型的拋棄式包裝會製造污染，越來越多地方立法禁用。



園藝造景與更安全的殺蟲劑替代品

- 了解您的園藝造景在具體設計上是否可儘量減少和處理暴雨逕流；如果是，應按照原設計加以維護。
- 依據「友善海灣園藝造景計劃」(Bay-Friendly Landscaping and Gardening Program) 進行實務作業。請瀏覽 www.bayfriendly.org。
- 使用毒性較低的殺蟲劑替代品。如需更多關於整合式害蟲防治的資訊，請瀏覽 www.ourwaterourworld.org。
- 不要過度澆水 - 維護灑水器，避免對路面澆水。
- 清理落葉和修剪下來的枝葉，與綠色廢棄物一同堆肥或丟棄。不可將這些雜物往街上、暴雨排水渠或溪流中丟棄。

地方主管機關聯絡資訊

地方雨水主管機關

Alameda.....	(510) 747-7930
Albany	(510) 528-5770
Berkeley.....	(510) 981-7460
Dublin	(925) 833-6650
Emeryville	(510) 596-3728
Fremont	(510) 494-4570
Hayward	(510) 881-7900
Livermore	(925) 960-8100
Newark	(510) 578-4286
Oakland	(510) 238-6544
Piedmont.....	(510) 420-3050
Pleasanton	(925) 931-5511
San Leandro.....	(510) 577-3434
Alameda County 非建制地區.....	(510) 670-5868
Union City.....	(510) 675-5301

地方有害廢棄物主管機關

(經認證聯合方案主管機關 – CUPA)

Alameda County Environmental Health (環境衛生局)	
.....	(510) 567-6780
(服務 Alameda、Albany、Castro Valley、Dublin、Emeryville、 Newark、Piedmont、San Lorenzo 及 Sunol。)	
Berkeley Toxics (毒物管理局)	(510) 981-7460
Fremont Fire (消防局)	(510) 494-4213
Hayward Fire (消防局)	(510) 583-4910
Livermore-Pleasanton Fire (消防局).....	(925) 454-2362
Oakland 消防局.....	(510) 238-3927
San Leandro 環境服務局	(510) 577-3434
Union City 環境計劃.....	(510) 675-5358

地方污水處理主管機關

East Bay Municipal Utility District (東灣水務局)...	(510) 287-1651
(服務 Alameda、Albany、Berkeley、Emeryville、Oakland 及 Piedmont。也可針對污水管連接事宜與當地市政府聯絡。)	
Dublin-San Ramon Services District.....	(925) 828-0515
(服務 Dublin。也可聯絡 Pleasanton 市政府。)	
Hayward	(510) 881-7900
Livermore	(925) 960-8100
Oro Loma Sanitary District	(510) 276-4700
(服務 San Lorenzo、Castro Valley、San Leandro 非建制地區及 Hayward 諸社區。)	
Castro Valley Sanitary District	(510) 537-0757
San Leandro	(510) 577-3434
Union Sanitary District	(510) 477-7500
(服務 Fremont、Newark 及 Union City。)	

歡迎申請綠色企業認證

灣區綠色企業計劃 (Bay Area Green Business Program) 為中小企業提供綠色認證，並且透過宣導和公開表揚來表彰綠色企業。若要通過綠色企業認證，計劃職員需核定您的商業是否遵守環境管理規範，以及您是否採取具體的保護資源和防制污染行動。如需更多資訊，請瀏覽

www.greenbiz.ca.gov

潔淨水源專案 (CLEAN WATER PROGRAM)

您只需在營業和維護方面做一些簡單改變，即可符合地方規範。潔淨水源專案能助您輕鬆達成目標。

若想了解更多有關水污染防治以及潔淨水源專案的資訊，請瀏覽

www.cleanwaterprogram.org



cleanwaterprogram.org